



Public Health
England

NHS

您的

COVID-19 疫苗接种



指南



COVID-19 immunisation
Protect yourself.

什么是COVID-19或冠状病毒?

Covid-19是一种新的疾病。有时也被称为冠状病毒病。



大部分人感染冠状病毒后都会逐渐好转，但有些人会病得很严重，并必须去医院接受治疗

遗憾的是，有些确诊患者可能会死于冠状病毒病

冠状病毒的一些症状有：

新发/持续咳嗽



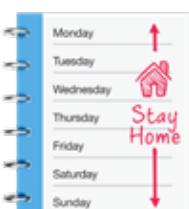
发烧



味觉或嗅觉的丧失或改变



如果您有以上症状，请留在家中，安排进行病毒检测。



如需更多关于症状的信息，请访问www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/symptoms

如果无法使用NHS网站，请免费拨打111



关于疫苗



冠状病毒疫苗是一种注射剂



您需要注射两剂疫苗，相隔3至12周



冠状病毒疫苗已经过测试，以确保其安全性

谁应该接种冠状病毒疫苗?

相对于其他人，有些人更有可能在患上冠状病毒后病得很严重



如果您是其中一员，则将获接种疫苗



一些更有可能病得很严重的人：

住在疗养院的老年人



65岁及以上的人士



患有唐氏综合症的成年人

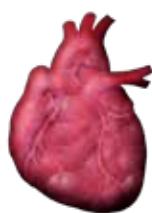


疫苗还将被提供给患有以下疾病的成年人：

严重肾病或肝病



心脏疾病



若干脑部疾病



严重的呼吸问题,如
哮喘(经常使用类固醇吸入器)



是否接种疫苗取决于您的病情,以及病情的严重程度

这份名单并不涵盖所有的人
如果您更有可能病得很严重,则
应早已由您的医生告知



如果您的疾病使您更有可能因感染冠状病毒而感到非常不适,这就是所谓的"临幊上极易受感染"

这意味着您将能够比其他人更早地接种冠状病毒疫苗



您的主要照护者能够接种疫苗



卫生和社会护理人员也将能够接种疫苗



如果您是易受感染人群的有偿护理人员,则也可接种疫苗



了解自己是否应该接种疫苗

您的全科医生应该能够告诉您是否应该接种冠状病毒疫苗

有些人可能会收到一封信或一个电话,邀请他们前往接种疫苗。



This is the NHS calling to make a Covid-19 vaccine appointment



如何预约接种疫苗

您的邀请信会说明应该致电的部门来预约接种

用电话预约



您会被告知接种疫苗的时间和地点



有些人可能会被要求前往疫苗接种中心,接种他们的疫苗



如果您不确定,请咨询您的全科医生(家庭医生)



接下来我该做什么？

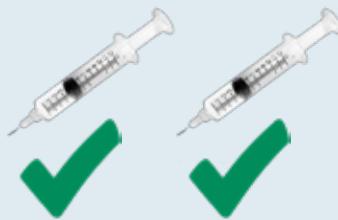
当您接种了第一剂疫苗后，则会被告知去哪里注射第二剂以及何时接种



您应该有一张记录卡，上面有您下一个接种预约的时间，以便您在3到12个星期后回来接种



虽然第一剂疫苗将为您提供很好的保护，但您需要第二剂来获得更持久的保护



这就是记录卡的样子。保管好您的记录卡，确保您下一次前来接种您的第二剂疫苗

Don't forget your COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record card in your purse or wallet

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nhs.uk/covidvaccine

COVID-19 immunisation

Protect yourself.



Name

1 Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Don't forget to attend your appointment to have your second dose of vaccine. You will have the best protection after two doses.

Second appointment date:

2 Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

遵循目前的防疫指南www.gov.uk/coronavirus

疫苗要多久才能起效？

疫苗可能需要几个星期才能保护您



疫苗是否对所有人都有效？

疫苗并不能确保每个人不再感染冠状病毒，但如果还是感染了冠状病毒，只要您接种过疫苗，冠状病毒应该不会导致您病得很严重



过敏症

如果您有严重过敏，则应该与您的医生确认您接种疫苗是否安全



如果您携带epipen牌肾上腺素注射笔，则可能会有严重过敏



怀孕了或您认为可能怀孕了？



一些怀孕或正母乳喂养的妇女可接种疫苗



一些妇女则可能要等到生完孩子之后才能接种疫苗



就该问题咨询您的全科医生或助产士

如果您的免疫系统有问题(这时您的身体很难抵抗病毒的入侵)，
疫苗则起到安全作用

疫苗的副作用

非常普遍的副作用包括：



手臂接种处感觉沉重或疼痛



感到酸痛或像得了流感一样



觉得疲倦



头痛

如果您觉得发烧(或忽冷忽热),则应该:

休息



服用扑热息痛



您在一周内就会感觉好转



您不会因接种疫苗而感染冠状病毒,但有可能是您已经感染了冠状病毒,在预约接种疫苗之后才发现您有症状

如果您感觉非常不舒服或担心自己可能染上冠状病毒,请拨打111或使用111网站



确保让111知道您刚接种过冠状病毒疫苗



如果NHS 111告诉您去看医生或护士,确保您让他们知道您的疫苗接种情况

如可以,请让他们看疫苗接种卡



如果您认为自己在接种疫苗后有严重的副作用,则可使用黄卡计划通报副作用情况

冠状病毒黄卡系统是一个您可以用来通报接种疫苗后出现任何副作用情况的网站
coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

您可能需要帮助才能访问这个网站



我已接种了流感疫苗,还需接种冠状病毒疫苗吗?



Flu
vaccine



COVID
vaccine



接种流感疫苗和冠状病毒疫苗至关重要

您应该在接种流感疫苗(注射)一周后再接种冠状病毒疫苗

如果到下一次接种时我感到不适,该怎么办?



如果您感到不适,请等您身体好转后再接种疫苗



但您应该尽快接种。您可以拨打预约接种第一剂疫苗时的同一个电话号码



如果您正自我隔离、等待进行冠状病毒检测或不确定自己是否健康,则不应该前来接种疫苗

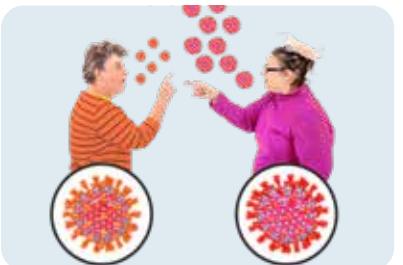
接种疫苗后,我会将冠状病毒传染给其他人吗?



疫苗不会带给您冠状病毒



接种疫苗使您不易因患上冠状病毒病后而病得很严重



我们尚不知道疫苗是否会阻止您感染和传播病毒

您仍需要:



离其他人远一点(社交距离)



戴口罩



彻底和经常洗手

接种疫苗,有助保护最脆弱的人群。

© 皇家版权 2021年。产品编码 COV2020344ZHCN Simplified Chinese.1p 5M JAN (APS) 2021.英格兰公共卫生局网关号 2020634
您可以在www.healthpublications.gov.uk上订购更多这些小册子